

**CONVENTION ON WETLANDS (Ramsar, Iran, 1971)**

**29<sup>th</sup> Meeting of the Standing Committee  
Gland, Switzerland, 26- 28 February 2003**

**DOC. SC29-15****Agenda item 12**

**Proposed agreement with the Government of Panama for the  
establishment of a Ramsar Centre for the Western Hemisphere**

**Action requested:** The Standing Committee is requested to review the proposed agreement with the Government of Panama and, if considered appropriate, authorize the Secretary General to sign it.

1. At the 20th meeting of the Standing Committee, held in 1997, the Government of Panama submitted a proposal to create a Regional Ramsar Centre for Training and Research on Wetlands in the Western Hemisphere, taking advantage of the benefits and facilities offered by Panama at the so-called City of Knowledge, established in one of the military bases vacated by the United States of America when the sovereignty of the Panama Canal was transferred to the Government of Panama.
2. Subsequently, the Central American Commission on Environment and Development (CCAD), formed by the Ministers for the Environment of Central American countries, in its XXIV regular session, held in Belize in 1998, also endorsed the creation of such a Centre.
3. The Ramsar Contracting Parties from the Neotropics and North America endorsed the proposal for establishing the Centre at the first Ramsar Pan-American meeting, held in Costa Rica in June 1998, and the establishment of the Centre was subsequently endorsed by the COP7. Resolution VII.26 says that the COP:
  8. EXPRESSES ITS APPROVAL of the initiative of the Government of Panama offering to establish a Regional Ramsar Centre for Training and Research on Wetlands in the Western Hemisphere within the activities at the site of the “Ciudad del Saber”;
  9. ENCOURAGES the Government of Panama to continue the process of planning for and creating the Centre, with the participation of the Ramsar Contracting Parties in the Western Hemisphere and interested organizations through permanent mechanisms of consultation;
  10. REQUESTS the Ramsar Bureau to give its support to the Government of Panama in the study of the technical and operational aspects for the development of the Centre and its management; and
  11. ENCOURAGES the Contracting Parties to provide support to the Centre and to participate in its development, taking into account the potential that it represents for creating exchange programmes, cooperation and other complementary activities related to wetlands.”

4. The Government of Panama and the Ramsar Bureau have prepared the attached draft Memorandum of Understanding for establishing the Centre. The Secretary General seeks the view of the Standing Committee on this draft, and, if agreed, its authorization to sign it.
5. It should be noted that, as indicated in a footnote in the budget, what appears as a financial contribution from Ramsar is fact the amount that the Bureau will seek to raise from donors for this purpose.

**DRAFT**

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PANAMA AND THE BUREAU OF THE CONVENTION ON WETLANDS OF INTERNATIONAL IMPORTANCE ESPECIALLY AS WATERFOWL HABITAT FOR THE CREATION AND FUNCTIONING IN PANAMA OF THE REGIONAL RAMSAR CENTER FOR TRAINING AND RESEARCH ON WETLANDS IN THE WESTERN HEMISPHERE**

The Bureau of the Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (Ramsar Convention), (hereinafter referred to as the “**BUREAU**”), with the express approval of the Conference of the Parties to the Convention, and the Government of Panama (hereinafter referred to as the “**GOVERNMENT**”), (both hereinafter referred to as the “**PARTIES**”);

**Keeping in mind** that the **GOVERNMENT**, at the 20th meeting of the Standing Committee of the Convention on Wetlands (Ramsar Convention), held in Gland, Switzerland, in 1997, submitted a proposal to create a **Regional Ramsar Center for Training and Research on Wetlands in the Western Hemisphere** (hereinafter referred to as the “**REGIONAL RAMSAR CENTER**” or the “**CENTER**”), taking advantage of the benefits and facilities offered by Panama at Ciudad del Saber;

**Recognizing** that the Central American Commission on Environment and Development (CCAD), formed by the Ministers for the Environment of Central America, in its XXIV regular session, held in Belize in 1998, endorsed the creation of the aforementioned **CENTER**;

**Recalling** that the first Pan-American meeting of the Ramsar Convention, held in Costa Rica in June 1998, adopted a Decision supporting the **GOVERNMENT**'s initiative;

**Also keeping in mind** that the VII Conference of the Contracting Parties to the Ramsar Convention, held in San José, Costa Rica, from 10 to 18 May 1999, adopted Resolution VII.26 with the aim to “promote research on the management and wise use of wetlands throughout the Americas through training and the development of tools for evaluating impacts, methodologies and economic use plus mechanisms for communication”;

**Further keeping in mind** that Resolution VII.26 urges the **BUREAU**, the Contracting Parties and the International Organization Partners to support Panama in the development of the **REGIONAL RAMSAR CENTER**, especially the **BUREAU** as the body responsible for technical and administrative monitoring of the activities of the Ramsar Convention, through and in coordination with the Parties, in accordance with the Strategic Plan;

**Aware** that the **GOVERNMENT** has taken the required measures and provisions to facilitate infrastructure and premises necessary for the **CENTER**;

**Wishing** to sign an agreement in order to begin operations of that **CENTER** and define the terms of assistance to be provided;

Have agreed the following:

## **ARTICLE I CREATION**

The **PARTIES** agree to create the **REGIONAL RAMSAR CENTER for Training and Research on Wetlands in the Western Hemisphere** as a regional international institution with legal status and independent means.

## **ARTICLE II OBJECTIVES**

The **CENTER** will have the following objectives:

1. Promotion of understanding through research into and study of management and wise use of wetlands, taking into account aspects of biodiversity and benefits to the human populations in the hemisphere;
2. Training of human resources through creation of training and educational programs, seeking to expand theoretical and practical knowledge of wetlands;
3. Implementation of the principles of the Ramsar Convention, promoting scientific and technical cooperation and the exchange of knowledge of the use and conservation of wetlands in the Western Hemisphere and other regions of the world.

## **ARTICLE III FUNCTIONS OF THE CENTER**

In order to fulfill the objectives referred to in Article II, the **CENTER** will carry out the following functions:

1. Promotion and coordination of scientific research and study in the region in order to expand knowledge of wetland functions and values, their biodiversity and indicators of ecological characteristics, and also regarding the economic valuation and management of these ecosystems with the purpose of promoting their sustainability and conservation;
2. Coordination and holding of courses, seminars, workshops, conferences, meetings and other similar regional, subregional and international events in order to expand knowledge of wetlands and about the Convention;
3. Creation of a network for monitoring wetlands in the region, for processing, studying and exchanging pertinent information to assist decision-making;
4. Coordination of the establishment of a network for distributing information, technology and research carried out by the **CENTER**;
5. Entry into agreements for technical cooperation and research with universities, research centers, government and non-government agencies and institutions at the local, regional and global levels;
6. Production of information and bibliographical material contributing to better knowledge of wetlands;

7. Developing assistance and consultation activities aimed at the study and management of wetlands.

#### **ARTICLE IV ADMINISTRATIVE BODIES OF THE CENTER**

The **CENTER** will be made up of the following bodies:

1. The Board of Directors
2. The Executive Management

#### **ARTICLE V BOARD OF DIRECTORS**

A Board of Directors formed of the following members will administer the **CENTER**:

1. A representative of the **GOVERNMENT**, who will act as Chair;
2. A representative of the Contracting Parties to the Ramsar Convention in the Western Hemisphere;
3. A representative of the **BUREAU**;
4. A representative of the International Organization Partners of the Ramsar Convention;
5. A representative of research centers at the global level related to this subject.

#### **ARTICLE VI**

The representative of the **GOVERNMENT** on the Board of Directors will be the General Administrator of the Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) or whoever he designates for that purpose, acting as the Administrative Authority for the Convention.

#### **ARTICLE VII FUNCTIONS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

The Board of Directors will have the following functions:

1. Approval of the programs and activities of the **CENTER**;
2. Approval of the **CENTER**'s budget;
3. Review of the annual reports submitted by the Executive Director of the **CENTER** and provision of any guidelines considered necessary;
4. Approval of the financial regulations and statutes for personnel of the **CENTER**;
5. Meeting in regular session once a year and in special sessions called by the Chair, at the

request of at least three members of the Board of Directors;

6. Establishment of its own internal rules and rules for elections. The representatives of the **GOVERNMENT** and the **BUREAU** will establish the procedures for the first meeting. The rules must be established at the latest within six months after the first meeting of the Board of Directors.

## **ARTICLE VIII EXECUTIVE MANAGEMENT**

The Executive Management will be formed by an Executive Director and the personnel required for carrying out the functions of the **CENTER**.

## **ARTICLE IX DESIGNATION OF THE EXECUTIVE DIRECTOR**

The Executive Director will be designated by the Board of Directors through elections, the form of which will be decided at its first meeting.

## **ARTICLE X FUNCTIONS OF THE EXECUTIVE DIRECTOR**

The Executive Director will be the legal representative of the **CENTER** and will carry out the following functions:

1. Preparation and submission for the consideration of the Board of Directors of the Annual Work Plan of the **CENTER** with the corresponding budget;
2. Representation of the **CENTER** in activities as required and in any required legal capacity;
3. Planning, management, organization, monitoring and evaluation of all the activities of the **CENTER** considering both their academic as well as administrative aspects;
4. Adoption of mechanisms required to inform the general public and the national, regional and international scientific community about activities carried out;
5. Administration of the budget of the **CENTER**;
6. Coordination of technical activities with the **BUREAU** through the Regional Coordinator for the Americas of that **BUREAU**;
7. Informing the Focal Point of the Ramsar Convention in Panama about programs and activities carried out by the **CENTER** every six months or at the request of the Focal Point as well as about implementation of the budget;
8. Other functions as determined by the Board of Directors.

## **ARTICLE XI FINANCIAL ARRANGEMENTS**

1. The resources of the **CENTER** will come from contributions received from the regular budget of the Ramsar Convention and from the International Organization Partners of the Convention, international donors, and remunerations received in exchange for services provided, administration and/or management of projects and programs;
2. The **CENTER** may receive grants, donations, bequests and legacies made by persons or legal entities, national or foreign, public or private.

**ARTICLE XII**  
**LEGAL STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE CENTER, ITS**  
**OFFICIALS, TECHNICAL EXPERTS OR EXPERTS**

1. Within the territory of Panama, the **CENTER** will be granted the legal status required for carrying out its functions;
2. The **CENTER**, its officials, technicians and experts will be granted the same privileges and immunities granted in the Republic of Panama to the officials of international organizations;
3. No privileges and immunities will be granted to officials, technicians and experts who are citizens of Panama.

**ARTICLE XIII**  
**CONTRIBUTIONS OF THE GOVERNMENT**

1. The **GOVERNMENT** assumes the obligation of carrying out the steps required to obtain premises appropriate to the **CENTER**'s activities;
2. The **GOVERNMENT** shall cover the operational costs of the **CENTER** according to the budget contained in Annex 1.

**ARTICLE XIV**  
**CONTRIBUTIONS OF THE BUREAU**

The **BUREAU** will contribute the following to the **CENTER**:

1. Provision of technical and administrative assistance for the organization of the **CENTER**;
2. Provision of assistance for developing contacts with donors and for preparing projects for submission to donors;
3. Provision of technical and financial assistance for the preparation and publication of documents concerning the **CENTER** and its objectives, as well as information produced by the **CENTER**;
4. Provision of assistance of any other type identified by the signatories to this Convention.

**ARTICLE XV**  
**ENTRY INTO FORCE**

This Agreement will enter into force on the date on which the **GOVERNMENT** informs the **BUREAU** of the fulfillment of obligations for establishing the **CENTER**.

**ARTICLE XVI**

1. This Agreement will be valid for ten years and can be extended for a similar period if agreed upon by the **GOVERNMENT** and the **BUREAU**;
2. In the event that one of the **PARTIES** does not fulfill the obligations created under this Agreement, the other party will have the right to cancel the Agreement and cancel its participation in the **CENTER**'s activities, after giving a one-hundred-and-eighty-day notice in writing.

IN WITNESS WHEREOF, the **PARTIES** being duly authorized to that effect, have signed this Agreement. Done at ..... on ..... 2003, in a single original in the English and Spanish languages, both being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF PANAMA**

**FOR THE RAMSAR CONVENTION  
BUREAU**

---

**ENDORSEMENT OF THE TREASURY INSPECTOR'S OFFICE**

TREATIES DEPARTMENT  
3 July 2002  
AGREEMENTS HEADQUARTERS/RAMSAR ANAM



## ANNEX 1

## TOTAL CONSOLIDATED BUDGET FOR REGIONAL RAMSAR CENTRE

Line	Budget Components	Total	ANAM (years)				Total	RAMSAR (years) (*)				Total
			1	2	3	4-10		1	2	3	4-10	
10	<b>Personal</b>	1,680,000	43,200	43,200	43,200	92,400	222,000	48,000	48,000	144,000	1,218,000	1,458,000
	Executive Director of the Centre	300,000	30,000	30,000	30,000	90,000					210,000	210,000
	Secretary	60,000	6,000	6,000	6,000	42,000	60,000					
	Driver/messenger	36,000	3,600	3,600	3,600	25,200	36,000					
	Manual worker	36,000	3,600	3,600	3,600	25,200	36,000					
	Consultants/experts (**)	1,248,000						48,000	48,000	144,000	1,008,000	1,248,000
20	<b>Subcontracts</b>	173,000	7,000	10,000	10,000	56,000	83,000	0	10,000	10,000	70,000	90,000
	Subcontracts for publications	146,000	7,000	7,000	7,000	35,000	56,000		10,000	10,000	70,000	90,000
	Subcontracts for leasing of premises	27,000		3,000	3,000	21,000	27,000					
30	<b>Work travel</b>	314,000	8,000	9,000	9,000	63,000	89,000	0	25,000	25,000	175,000	225,000
	Local per diem	28,000	1,000	3,000	3,000	21,000	28,000					0
	International per diem	240,000	6,000	6,000	6,000	42,000	60,000	20,000	20,000	140,000	180,000	180,000
	Transport expenses	64,000	1,000	2,000	2,000	14,000	19,000	5,000	5,000	35,000	45,000	45,000
40	<b>Capital goods</b>	68,000	7,000	15,000	0	0	22,000	0	23,000	23,000	23,000	46,000
	Vehicles	15,000		15,000			15,000					0
	Office equipment and furniture	7,000	7,000				7,000					
	Premises	0										
50	<b>Perishable goods</b>	85,000	7,600	7,600	7,600	53,200	76,000	1,000	1,000	7,000	9,000	9,000
	Office supplies	10,000	1,000	1,000	1,000	7,000	10,000					0
	Spare parts	14,000	500	500	500	3,500	5,000	1,000	1,000	7,000	9,000	9,000
	Fuel and lubricants	25,000	2,500	2,500	2,500	17,500	25,000					
	Basic services	36,000	3,600	3,600	3,600	25,200	36,000					
60	<b>Administration, control and evaluation</b>	400,000								50,000	350,000	400,000
	5% of programs and projects	400,000								50,000	350,000	400,000
	<b>TOTAL</b>	<b>2,720,000</b>	<b>72,800</b>	<b>84,800</b>	<b>69,800</b>	<b>264,600</b>	<b>492,000</b>	<b>48,000</b>	<b>84,000</b>	<b>253,000</b>	<b>1,843,000</b>	<b>2,228,000</b>

\*) Ramsar will search for funds (Fund raising) to cover these costs.

\*\*) Funds for researchers and teaching staff

**BORRADOR****CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ Y LA OFICINA DE LA CONVENCION RELATIVA A LOS HUMEDALES DE IMPORTANCIA INTERNACIONAL ESPECIALMENTE COMO HÁBITAT DE AVES ACUÁTICAS PARA LA CREACIÓN Y FUNCIONAMIENTO EN PANAMÁ DEL CENTRO REGIONAL RAMSAR PARA LA CAPACITACIÓN E INVESTIGACIÓN SOBRE HUMEDALES EN EL HEMISFERIO OCCIDENTAL**

La Oficina de la Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional Especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas (Convención de Ramsar), denominada en adelante “**LA OFICINA**”, con el consentimiento expreso de la Conferencia de las Partes en la Convención, y del Gobierno de la República de Panamá, denominado en adelante “**EL GOBIERNO**” ambos en lo sucesivo denominados “**LAS PARTES**”.

**Considerando** que **EL GOBIERNO**, en la 20ª Reunión del Comité Permanente de la Convención, celebrada en Gland, Suiza, en 1997, presentó la iniciativa de establecer un Centro Regional Ramsar para la Capacitación e Investigación sobre Humedales en el Hemisferio Occidental (en adelante denominado **EL CENTRO REGIONAL Ramsar o EL CENTRO**), aprovechando los beneficios y facilidades que ofrece el país en la Ciudad del Saber;

**Reconociendo** que la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), conformada por los Ministros de Ambiente de Centro América en su Sesión Ordinaria XXIV, celebrada en Belice en 1998, apoyó el establecimiento del referido Centro;

**Recordando** que la Primera Reunión Panamericana de la Convención de Ramsar, realizada en Costa Rica en junio de 1998, emitió una Decisión apoyando esta iniciativa de **EL GOBIERNO**;

**Considerando** que la VII Conferencia de las Partes Contratantes en la Convención de Ramsar, celebrada en San José, Costa Rica, del 10 al 18 de mayo de 1999, aprobó mediante Resolución VII.26 la iniciativa, con el objetivo de “fomentar la investigación en el manejo y uso racional de los humedales en todo el territorio, a través de la capacitación, el desarrollo de herramientas de evaluación de impactos, metodologías y valoración económica, además del establecimiento de mecanismos de comunicación”;

**Considerando** que la Resolución VII.26 insta a **LA OFICINA**, a las Partes Contratantes y a las Organizaciones Internacionales Asociadas a apoyar a Panamá en el desarrollo del **CENTRO REGIONAL Ramsar**, en particular a **LA OFICINA** como organismo encargado del seguimiento técnico-administrativo de las acciones de la Convención de Ramsar, a través y en coordinación con las Partes, según lo plasmado en el Plan Estratégico;

**Teniendo presente** que **EL GOBIERNO** ha adoptado las medidas y disposiciones efectivas para facilitar la infraestructura y locales necesarios para el **CENTRO**;

**Deseando** firmar un Convenio para iniciar las operaciones de dicho **CENTRO** y definir las modalidades de la asistencia que se proporcionará;

Han convenido lo siguiente:

## **ARTICULO I CREACIÓN**

**LAS PARTES** acuerdan crear el **Centro Regional Ramsar para la Capacitación e Investigación sobre Humedales en el Hemisferio Occidental**, como un organismo internacional regional, con personería jurídica y patrimonio propio.

## **ARTICULO II OBJETIVOS**

**El CENTRO** tendrá los siguientes objetivos:

1. Generar conocimientos a través del desarrollo de investigaciones y estudios referentes al manejo y uso racional de los humedales, teniendo en cuenta los aspectos de la biodiversidad y los beneficios de las poblaciones humanas del hemisferio.
2. Preparar recursos humanos mediante el desarrollo de programas de capacitación y formación, procurando ampliar los conocimientos teórico- prácticos sobre los humedales.
3. Aplicar los principios de la Convención de Ramsar, promoviendo la cooperación científica y técnica y el intercambio de experiencias en el uso y conservación de los humedales en el Hemisferio Occidental y otras regiones del mundo.

## **ARTÍCULO III FUNCIONES DEL CENTRO**

Para el logro de los objetivos a que se refiere el Artículo II, **EL CENTRO** llevará a cabo las siguientes funciones:

1. Promover y coordinar investigaciones y estudios científicos en la región para ampliar los conocimientos sobre humedales en cuanto a sus funciones y valores, su biodiversidad e indicadores de características ecológicas, y en lo relativo a valoración económica y manejo de estos ecosistemas, con la finalidad de fomentar la sostenibilidad y conservación de los mismos.
2. Coordinar y realizar cursos, seminarios, talleres, conferencias y reuniones así como otros eventos similares, regionales y subregionales e internacionales para ampliar los conocimientos sobre humedales y sobre la Convención.
3. Establecer una red de monitoreo de humedales en la región, con miras a procesar, analizar e intercambiar información determinante para la toma de decisiones.
4. Coordinar el establecimiento de una red de difusión de la información, tecnologías e investigaciones desarrolladas por **EL CENTRO**.
5. Establecer convenios de cooperación técnica y de investigación con universidades, centros de investigación, organizaciones gubernamentales e instituciones intergubernamentales y no gubernamentales a nivel local, regional y mundial.
6. Producir material informativo, bibliográfico y documental para contribuir al mejor conocimiento de los humedales.

7. Desarrollar labores de asesoría y consultaría dirigidas al estudio y manejo de humedales.

#### **ARTÍCULO IV ORGANOS ADMINISTRATIVO DEL CENTRO**

**EL CENTRO** estará conformado de la siguiente manera:

1. La Junta Directiva
2. La Dirección Ejecutiva

#### **ARTÍCULO V JUNTA DIRECTIVA**

**EL CENTRO** será administrado por una Junta Directiva *ad honorem* integrada por los siguientes miembros:

1. Un representante de **EL GOBIERNO**, quien la presidirá.
2. Un representante de las Partes Contratantes de la Convención de Ramsar, pertenecientes al Hemisferio Occidental.
3. Un representante de **LA OFICINA**.
4. Un representante de las Organizaciones Internacionales Asociadas a la Convención de Ramsar.
5. Un representante de los Centros de Investigación a nivel mundial, relacionados con el tema.

#### **ARTÍCULO VI**

El representante de **EL GOBIERNO** en la Junta Directiva será el Administrador General de la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) o quien él designe para tal efecto, en calidad de Autoridad Administrativa de la Convención.

#### **ARTÍCULO VII FUNCIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA**

La Junta Directiva tendrá las siguientes funciones:

1. Aprobar los programas y actividades de **EL CENTRO**.
2. Aprobar el presupuesto de **EL CENTRO**.
3. Examinar los informes anuales que a su consideración les someta el Director Ejecutivo de **EL CENTRO**, y proporcionar a éste todas las directrices que considere necesarias.
4. Aprobar el reglamento financiero y el reglamento del personal de **EL CENTRO**.

5. Reunirse en sesión ordinaria una vez al año; se reunirá en sesiones extraordinarias convocadas por el Presidente, a solicitud de por lo menos tres (3) de los integrantes de la Junta Directiva.
6. Establecer su propio reglamento interno y su reglamento de elecciones. Los Representantes de **EL GOBIERNO** y de **LA OFICINA** establecerán los procedimientos de la primera reunión. Este reglamento deberá establecerse a más tardar 6 meses después de que sea realizada la primera reunión de Junta Directiva.

### **ARTÍCULO VIII DIRECCIÓN EJECUTIVA**

La Dirección Ejecutiva estará integrada por un Director Ejecutivo y por el personal que sea necesario para el desempeño de las funciones de **EL CENTRO**.

### **ARTÍCULO IX DESIGNACIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO**

El Director Ejecutivo será designado por la Junta Directiva, mediante concurso cuyas bases serán establecidas por ésta en su primera reunión.

### **ARTÍCULO X FUNCIONES DEL DIRECTOR EJECUTIVO**

El Director Ejecutivo tendrá la Representación legal de **EL CENTRO** y ejercerá las siguientes funciones:

1. Preparar y someter a consideración de la Junta Directiva el Plan de Trabajo Anual de **EL CENTRO** con su correspondiente presupuesto.
2. Actuar como representante de **EL CENTRO** en las distintas acciones que se requieran así como en las diligencias de carácter judicial.
3. Planear, dirigir, organizar, controlar y evaluar todas las acciones de **EL CENTRO** tanto en los aspectos académicos como los administrativos.
4. Adoptar los mecanismos que se requieren para hacer del conocimiento público y de la comunidad científica nacional e internacional y regional de las actividades que se realizan.
5. Administrar el presupuesto de **EL CENTRO**.
6. Coordinar acciones técnicas con **LA OFICINA**, a través del Consejero(a) Regional para las Américas de dicha Oficina.
7. Informar a la Autoridad Administrativa de la Convención de Ramsar en Panamá sobre los programas o actividades desarrollados por **EL CENTRO**, cada 6 meses o a solicitud de ésta, así como de la ejecución del presupuesto.
8. Otras funciones que le asigne la Junta Directiva.

## **ARTÍCULO XI DISPOSICIONES FINANCIERAS**

1. Los recursos de **EL CENTRO** estarán constituidos por las contribuciones que pueda recibir del presupuesto regular de la Convención de Ramsar, de las Organizaciones Internacionales Asociadas a la Convención, de donantes internacionales, y de remuneraciones que perciba a cambio de prestaciones de servicios, administración y/o manejo de proyectos y programas.
2. **EL CENTRO** podrá percibir subvenciones, donaciones, legados, herencias realizadas por personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, públicas o privadas.

## **ARTÍCULO XII ESTADO JURÍDICO, PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DEL CENTRO, SUS FUNCIONARIOS, TÉCNICOS O EXPERTOS**

1. En el territorio de la República de Panamá, **EL CENTRO** gozará de la capacidad jurídica necesaria para el ejercicio de sus funciones.
2. **EL CENTRO**, sus funcionarios, técnicos o expertos gozarán de los mismos privilegios e inmunidades otorgados en la República de Panamá a los funcionarios de organismos internacionales.
3. No se concederá privilegios e inmunidades a los funcionarios, técnicos o expertos que sean nacionales de la República de Panamá.

## **ARTÍCULO XIII CONTRIBUCIONES DEL GOBIERNO**

1. **EL GOBIERNO** se compromete a realizar las gestiones necesarias con la finalidad de obtener un local adecuado para el desarrollo y coordinación de sus actividades.
2. **EL GOBIERNO** se compromete a cubrir los costos de funcionamiento de **EL CENTRO** de acuerdo a lo establecido en el Anexo 1.

## **ARTÍCULO XIV CONTRIBUCIONES DE LA OFICINA**

**LA OFICINA** contribuirá con **EL CENTRO** en lo siguiente:

1. Prestará asistencia técnica y administrativa para la organización de **EL CENTRO**.
2. Prestará asistencia para desarrollar contactos con los organismos de financiación y para elaborar proyectos que puedan ser aprobados por éstos.
3. Prestará asistencia técnica y financiera en la preparación y publicación de documentos referentes a **EL CENTRO** y sus objetivos, así como información generada por éste.
4. Proporcionará asistencia de otro tipo según lo identifiquen las partes firmantes del presente Convenio.

**ARTÍCULO XV  
ENTRADA EN VIGOR**

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que **EL GOBIERNO** comunique a **LA OFICINA** el cumplimiento de sus requisitos internos, necesarios para tal fin.

**ARTÍCULO XVI**

1. El presente Convenio tendrá una duración de diez (10) años y podrá ser prorrogado por un período similar, de común acuerdo entre **EL GOBIERNO** y **LA OFICINA**.
2. En el caso de que una de las Partes cese de cumplir con las obligaciones a que se compromete bajo este Convenio, la otra Parte tendrá el derecho de anular el mismo y cesar su participación en las actividades correspondientes, previo aviso por escrito con ciento ochenta (180) días de anticipación.

EN FE DE LO CUAL, **LAS PARTES** debidamente autorizadas, firman el presente Convenio en a los días del mes de de 2003, en dos ejemplares en idiomas español e inglés, ambos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DE PANAMÁ**

**POR LA OFICINA DE  
LA CONVENCION DE RAMSAR**

---

**REFRENDO DE LA CONTRALORÍA GENERAL**

DEPARTAMENTO DE TRATADOS  
3 de julio de 2002  
ACUERDOS SEDE/RAMSAR ANAM

## ANEXO 1

## PRESUPUESTO CONSOLIDADO TOTAL DEL CENTRO REGIONAL RAMSAR

Renglon	Componentes del Presupuesto	Total	ANAM (años)				Total	RAMSAR (años) (*)				Total
			1	2	3	4-10		1	2	3	4-10	
10	<b>Personal</b>	1,680,000	43,200	43,200	43,200	92,400	222,000	48,000	48,000	144,000	1,218,000	1,458,000
	Director Ejecutivo del Centro	300,000	30,000	30,000	30,000		90,000				210,000	210,000
	Secretaria	60,000	6,000	6,000	6,000		42,000					
	Conductor/ Mensajero	36,000	3,600	3,600	3,600		25,200					
	Trabajador manual	36,000	3,600	3,600	3,600		25,200					
	Consultores/expertos (**)	1,248,000						48,000	48,000	144,000	1,008,000	1,248,000
20	<b>Subcontratos</b>	173,000	7,000	10,000	10,000	56,000	83,000	0	10,000	10,000	70,000	90,000
	Subcontratos de publicaciones	146,000	7,000	7,000	7,000	35,000	56,000		10,000	10,000	70,000	90,000
	Subcontratos de alquiler de local	27,000		3,000	3,000	21,000	27,000					
30	<b>Viajes de servicio</b>	314,000	8,000	9,000	9,000	63,000	89,000	0	25,000	25,000	175,000	225,000
	Viaticos locales	28,000	1,000	3,000	3,000	21,000	28,000					0
	Viaticos internacionales	240,000	6,000	6,000	6,000	42,000	60,000		20,000	20,000	140,000	180,000
	Gastos de transporte	64,000	1,000	2,000	2,000	14,000	19,000		5,000	5,000	35,000	45,000
40	<b>Bienes de capital</b>	68,000	7,000	15,000	0	0	22,000		0	23,000	23,000	46,000
	Vehiculos	15,000		15,000			15,000					0
	Equipo y mobiliario de oficina	7,000	7,000				7,000					
	Locales	0										
50	<b>Bienes fungibles</b>	85,000	7,600	7,600	7,600	53,200	76,000		1,000	1,000	7,000	9,000
	Materiales de oficina	10,000	1,000	1,000	1,000	7,000	10,000					0
	Repuestos	14,000	500	500	500	3,500	5,000		1,000	1,000	7,000	9,000
	Combustibles y lubricantes	25,000	2,500	2,500	2,500	17,500	25,000					
	Servicios básicos	36,000	3,600	3,600	3,600	25,200	36,000					
60	<b>Administracion, control y evaluacion</b>	400,000								50,000	350,000	400,000
	5% de los programas y proyectos	400,000								50,000	350,000	400,000
	<b>TOTAL</b>	2,720,000	72,800	84,800	69,800	264,600	492,000	48,000	84,000	253,000	1,843,000	2,228,000

\*) Ramsar buscará los fondos (Fund raising) para cubrir estos costos.

\*\*) Fondos para investigadores y docentes